

EL ACTA DE CONSAGRACION INEDITA, DE SANT FELIU DE VALLDELBAC

Pocas cosas podían serme más gratas que colaborar, aunque sea modestamente, en este volumen de homenaje a la memoria de Santiago Sobrequés, con quien me unía una profunda amistad, epistolar desde 1957 a propósito principalmente de sus trabajos sobre las actuaciones de la nobleza gerundense en la edad media, y después de tipo personal.

En 1973, al enterarme de que preparaba junto con otros historiadores la continuación de la *Catalunya Carolingia* de Ramón d'Abadal y estaba por tanto interesado en reunir cuantos documentos anteriores al año 1000 aproximadamente existiesen, le escribí el 31 de enero diciendo que yo tenía un pergamino en mi archivo particular de Olot^a en el que figuraba un traslado del acta de consagración de la Iglesia de San Feliu de Valldelbach, o simplemente San Feliu del Bag^b y le preguntaba si la creía inédita como a mí me parecía y si creía interesante que yo la publicase en alguna parte.

En mis pequeñas investigaciones sobre aquel tema, retenía yo

^a Una reseña sobre este archivo puede verse en mi trabajo *Breve descripción del Archivo Vallgornera de Olot*, en el volumen de las Actas de la I Asamblea de Estudios sobre el Condado de Besalú, Olot, 1968.

^b La Vall del Bach (el topónimo se ha escrito de muchas formas) se halla cerca de Olot y es paralela a la Vall de Bianya, por donde discurre la carretera de Olot a Camprodón. César August Torras en su guía *Pirineu Català. Comarca d'Olot. Valls superiors del Fluvià*, Barcelona, 1910, p. 247, dice que tenía unas 60 casas desparramadas con 210 habitantes. Tiene parroquia propia en Sant Andreu de Porreres, sufragánea en S. Miguel de la Torra e iglesias dependientes en Llongariu, S. Feliu del Bach i Santa Magdalena del Coll.

Una visión reciente de la escasa vida actual de este valle la da Ramón Grabulosa en su libro en prensa *Les valls d'Olot*.

Un trabajo muy reciente con un mapa y numerosas fotografías es el de Anna Borbonet, *Breu notícia de la vall del Bac i del seu despoblament*, revista «Muntanya», juny 1975.

la cita de Montsalvatje en el «Nomenclator histórico de las Iglesias de la provincia y Obispado de Gerona»^c diciendo que en 996 aparece «Sancti Felicis in pago Sancti Felicis de Bag. Consagración de esta iglesia con fecha 20 de enero por el Obispo de Gerona Odón, según una nota del sabio premostratense D. Jaime Caresmar, dirigida al canónigo D. Francisco Dorca.

El nomenclator de Pujol-Alsius^d decía simplemente: 996. Consagración de la iglesia de San Felix martir in pago Sancti Felicis del Bag en el Condado de Besalú (V. Liter. XIII p. 86) y mirando el Viaje Literario de Villanueva se volvía a la cita reproducida (sin citar procedencia) en Montsalvatje.

El 1 de febrero (siempre la misma rapidez asombrosa en contestar las cartas) me decía Sobrequés:

«en efecte, el document és inèdit. El P. Jaume Pasqual en va copiar uns extrems al seu manuscrit *Sacrae Antiquitatis* vol. 3, p. 439, que es troba a la Biblioteca de Catalunya però no s'ha publicat mai. L'original és també a la B. de C. on el va copiar un dels col·laboradors d'Abadal, còpia que jo vaig heretar. Però com que el pergami no estava catalogat, ara és difícil de retrobar. La primera vegada que vaig anar a la Biblioteca, no el vaig trobar (però és veritat que no m'hi vaig poder entretenir gaire), després no hi he pogut tornar. Li envio dita còpia.»

»El que ignorava és l'existència d'un trasllat posterior. Si vostè el publiqués (millor encara si pogués emplenar alguna llacuna i re-

^c El título exacto es *Nomenclator histórico de las iglesias parroquiales y rurales, santuarios y capillas de la provincia y obispado de Gerona*.

^d PUJOL-ALSUS, *Nomenclator geográfico-histórico de la provincia de Gerona*. Ver la cita bajo el epígrafe Valldebach, p. 140.

^e En otra carta del 1 de marzo de 1973, Sobrequés profundiza más sobre la localización del original. Me decía: «això de que el document original és en arxiu, per desgràcia no és tan segur. Millor dit, segurament continua a la Bibl. de Catalunya on fou copiat per un dels col·laboradors d'Abadal, potser per ell mateix ja fa uns 40 anys. Però com que pertany als fons sense catalogar, que són ingents i que no crec que els nostres néts els vegin catalogats, pràcticament és com si no existís. Em sembla que ja li vaig dir que jo no el vaig pas poder trobar. I no estic pas disposat a perdre-hi més temps cercant-lo (a més que els arxius tampoc no permeten als investigadors —i fan bé— treure gaire el nas en els fons no catalogats). Trobar aquest document és, doncs, com buscar una agulla en un paller. Es pot trobar per casualitat i no es pot retrobar en un segle».

marcar les variants), faria una bona obra. Llavors «Catalunya Carolíngia» al seu dia, un dia segurament molt llunyà, només li caldria donar la referència al seu treball».

«Ah, la data ofereix algun problema. El febrer de l'any X d'Hug seria el 997; la indicció 8 seria 995; i l'any de l'Encarnació del document, 996, que és efectivament el 996 en l'anomenat estil pisà però el 995 en l'estil florentí. Això caldria que ho veiés un cronologista».

Como puede verse, Sobrequés me dio el trabajo hecho y es por tanto más obra de él que mía y honradamente yo no podía guardarlo inédito.

Transcribiré el texto del acta tal como me fue enviado por Sobrequés y anotaré las variantes que existen en el pergamino de mi archivo.^f En cuanto al extracto copiado por el P. Pasqual en *Sacrae antiquitatis* (que he examinado en la B. de C.) no aporta nada nuevo puesto que únicamente da la fecha, el nombre de la iglesia y el del obispo que la consagró.

El citado pergamino de mi archivo, es de formato vertical, de dimensiones 285 x 385 mm, se halla en buen estado de conservación y es de fácil lectura. Es ciertamente curioso, pues es la transcripción de otra transcripción del acta de consagración^g y concluye con los signos de dos notarios de Olot, Jerónimo Bassols (huic exemplo testis) y Mateo Clossells (hui exemplo testis) sin indicar fecha ninguna (aparte, naturalmente, de la de la consagración que sí se menciona).

Por un trabajo inédito del olotense Dr. Danés, premiado en un concurso del Colegio Notarial de Barcelona, «Los notarios de la circunscripción de Olot (del que se guarda un ejemplar mecanogra-

^f Deseo hacer constar mi gratitud al Dr. Aragó, Vicedirector del Archivo de la Corona de Aragón por su amabilidad en el examen de mi pergamino y sus útiles indicaciones y a la Srta. Mercedes Costa, secretaria del mismo archivo, por su revisión y complementación de las variantes que yo había detectado.

^g El encabezamiento de mi pergamino es como sigue (abrevio cada una de las dos cláusulas) «Hoc est exemplum bene et fideliter in villa Oloti dioc. Gerunden. sumpum a quodam alio publico exemplo cuiusdam alio publico exemplo cuiusdam instrumentum in pergamino exarato... (etc.) ...tenori huiusmodi. Hoc est exemplum bene et fideliter sumptus in villa Oloti a quo datus actu maxime et valde veteri quod propter vetustates temporis in alico p ut infra legi seu intellegi non potuit... (etc.) quod est tenoris sequentis (y aquí comienza el acta de consagración).

fiado en la Biblioteca Municipal de Olot), sabemos que Mateo Closells fue notario de Olot entre 1538 y 1580 y Jerónimo Bassols lo fue entre 1552 y 1576. Durante los años 1552 a 1576 pues, ambos ejercieron simultáneamente el cargo en Olot y entre estas dos fechas límites se debe situar aquella en que testificaron sobre el pergamino que se les enseñaba.^h

Respecto de la fecha del documento, el Prof. Mundó, que ha tenido la amabilidad de examinarlo, prefiere datarlo en el 996 o incluso en el 997, prescindiendo de la mención de la indicción 8.^a que ciertamente correspondería al 995, lamentando que hasta la fecha no se haya publicado una revisión moderna de la cronología del reinado de Hugo.ⁱ

Y pasemos ya a la transcripción del acta de consagración según texto remitido por el Dr. Sobrequés:

Vall del Bac. 20 enero 996 (?) (ver lo dicho anteriormente). *Consagración de la iglesia de San Feliu del Bac, condado de Besalú por el Obispo de Gerona Odón Amalric y sus hermanos hacen una donación y el Obispo concede las décimas, primicias y oblaciones de la Vall del Bac y la iglesia de San Cristóbal.*

A. Original. Biblioteca de Cataluña, Barcelona. Pergamino sin clasificar, procedente del archivo de la delegación de Hacienda de Gerona (seguramente procedente del Archivo del Monasterio de Vilabertrán).^j

[B] pergamino mencionado en [C], perdido (a no ser que se trate del propio original A).

[C] Traslado de B, mencionado en D, perdido.

^h Al hallarse estas firmas al final del pergamino, parece que esta autenticación se hizo al trasladar el primer traslado del acta y del cual desconocemos el final y por tanto, el autor o autores del mismo. Sin embargo los Dres. Aragón y Mundó apuntaban la hipótesis de que como los signos notariales parecían poco espontáneos y por tanto podían no ser originales sino copiados y como la letra del pergamino de mi archivo podría ser del siglo XVII en lugar del XVI, resultaría en este caso que Closells y Bassols serían los garantes del primer traslado y los del segundo no figurarían.

ⁱ A juzgar por las fórmulas del texto, el Prof. Mundó cree que el pergamino original debe de ser auténtico.

^j El P. Pasqual habla de esta consagración al reseñar documentos del Archivo de Vilabertrán y por lo tanto parece que puede asegurarse que se hallaba en este archivo.

D. Pergamino existente en el archivo Vallgornera de Olot, escrito entre 1552 y 1576 (ver nota h).

E. Fragmentos en *Sacrae Antiquitatis* del P. Jaume Pasqual, *Bibl. de Cta.* vol. III, pág. 439.^k

a. Noticia en Villanueva. *Viaje literario*. Vol. XIII, pág. 86, de una nota de Caresmar enviada al canónigo Dorca.

«In nomine sancte et individue Trinitatis anno dominice incarnationis D.CCC.XCVI,¹ indictione octava, XIII.² Kalendas februarii,³ veniens vir reverentissimus domno Odone sacte sedis Gerundensis ecclesiae humilis episcopus ad consecrandam⁴ ecclesiam in honorem sancti Felicis martiris Christi cuius ecclesia fundata est in comitatu Bisuldunense in villa que nuncupant⁵ Bag⁶ congrui⁷ devotio cunctorum fidelium ut a celestem patriam toto desiderio anelant quatinus sanctis⁸ monitis inherendo celestium bonorum pociantur effectibus hunc igitur secuti sunt more⁹ ab exordio sancte¹⁰ ecclesiae¹¹ religiosi sanctique¹² viri qui in ipsa acclesiastica sunt edocati piis operibus insudare et ipsa ecclesia enutrice^{13 14} patriam inspicere¹⁵ ut ad caducam respuentes ad sublimia manentia toto insu¹⁶ tendere valeamus denique. in Dei nomine ego Amalricus cum fratribus suis Teudemundi¹⁷ bone memorie coniuxque¹⁸ eius nomine Emo...¹⁹ et ego supra scriptus episcopus dono et concedo ad iam dictam

^k El P. Pasqual dice literalmente lo siguiente: «13 kal. Febr. an 10 quod Ugo rex Francorum Regnandi sumpsit exordium es la consagració de la Iglesia de S. Feliu de la Vall del Bach comptat de Besalú feta per lo Illm. Sr. Bisbe de Gerona la qual escriptura comensa en esta forma = In nomine Se, et individue Trinitatis anno De. Incarnat. DCCCCXCVI indictione 8, 13 kal Febr... Rev Dno Odone Ste Sedis Ger. Eclae humilis eps. ad consegrandum eclae. in honore Stj Felicis martiris etc firman = Odo hac si indignus Gra Dei ep. stae Sedis Gerund. eclae et natu Dei aba y altres levitas etc.».

¹ noningentisimo nonagesimo sexto / ² tercio decimo / ³ februari / ⁴ consecrandas / ⁵ nuncupatur / ⁶ Bac / ⁷ congua / ⁸ santis / ⁹ secutis more / ¹⁰ sante / ¹¹ ecclesis / ¹² santique / ¹³ enutrise / ¹⁴ entre enutrise y patriam el pergamino añade: augmentare satagere horum itaque formam sequentes oportet nos ad celestem / ¹⁵ inspisere / ¹⁶ jussu. El prof. Mundó sugiere que en el original podría quizás leerse nisi siendo en tal caso «insu» un error mecanográfico de Sobrequés / ¹⁷ Tendemundi / ¹⁸ conuinxque / ¹⁹ no falta nada en este pergamino / ²⁰ jas.

ecclesia²¹ Sancti Felicis decimas et primicias et oblaciones fidelium de supra dicta Valle²² Bago cum fines et termines²³ suos, et afrontad²⁴ iam dicta parrochia a parte orientis in termino de ipsa Cute, et de meridie in serra de Bianna vel in ipsa Portela, de occiduo in collo Securilius,²⁵ de circii in Pugo Alto, ideo ego Odone episcopo dono ad ipsa²⁶ ecclesia²⁷ supra scripta,²⁸ ecclesiam Sancti Christofori²⁹ martiris qui est in ipsa valle de ipso Bago cum omnibus suis pertinentiis haec³⁰ omnia et constituens ut nulli in postmodum³¹ hoc nostris dotum³² vel decretum ullatenus violari³³ liceat seu inconvulsam³⁴ et inviolabilem³⁵ permaneat redditum³⁶ vero Sancte³⁷ Marie sedis Gerundensis ecclesie statuimus per singulos annos sinodum et crisma acceptuonis³⁸ et per ununquemque annum cera I valente dinario I³⁹ grosso ad opus Sancta Maria sedis Gerunda digesta est autem⁴⁰ hec scriptura XIII⁴¹ kalendas Februarii anno X^o⁴² quod Ugo rex francorum regnandi sumpsit exordium. chrismon Odo si indignus gracia Dei episcopus sacte⁴³ sedis Gerundensis ecclesie et nutu Dei aba [señal] [señal] Seniofredus⁴⁴ levita [señal] [señal] Tassus⁴⁵ presbiter [señal] [señal] Argemirus⁴⁶ presbiter et sacrista... Eustasii archipresbiter⁴⁷ [señal] Senderedus archilevita [señal] Reimundus⁴⁸ subdiaconus [señal] Rodestagnus⁴⁹ levita [señal]. Abbo levita qui ista dote vel donatione scripsi et subscripsi sub die et anno quod supra. Seniofedus⁵⁰ Presbiter».

EL MARQUÉS DE VALLGORNERA

²¹ ecclesiam / ²² ville / ²³ terminos / ²⁴ affrontad / ²⁵ securilias / ²⁶ ipsam / ²⁷ ecclesiam / ²⁸ scripto ²⁹ Santi Christoforii / ³⁰ hec / ³¹ postmodum / ³² datum / ³³ violarii / ³⁴ inconvulcii / ³⁵ inviolabile / ³⁶ redditus / ³⁷ sante / ³⁸ acceptionis / ³⁹ uno / ⁴⁰ decreta autem est / ⁴¹ tercio decimo / ⁴² X^{mo} / ⁴³ sante / ⁴⁴ Senofredus / ⁴⁵ y tassius / ⁴⁶ et per Argemirus / ⁴⁷ falta «Eustasij atchipresbiter» / ⁴⁸ Raymundus / ⁴⁹ Roderagnos / ⁵⁰ Seniofredus.